



L'imagination s'envole - Flights of Fancy

# L'imagination s'envole

# Flights of Fancy

en galerie / in gallery

yvonne callaway smith, diane collet, alva snaidero milletti, lorna neufeld,  
carol rabinovitch, yelena samoukova, alicia surveyer, michèle tougas,  
bev wight; concept: claudine ascher

autres participants / other participants

marina bancroft, myrna brooks bercovitch, aino lutter

Les artistes imaginent que leurs œuvres sont des timbres de postes Canadiens ou  
contemplant le concept des lettres reçues par la poste

Artists imagine their works as Canadian stamps or reflect on the idea of letters received by mail

## réception de fermeture

dimanche 12 octobre 2008 de 14h à 16h

## closing reception

Sunday October 12, 2008 from 2 to 4 pm

## processus ouvert au public

dimanches 21 et 28 septembre et 5 octobre  
de 13h à 16h

## creation time open to the public

sundays september 21, 28 and october 5  
From 1 to 4 pm

## galerie de la ville

centre des arts de dollard centre for the arts  
12001 boul. de Salaberry, DDO, que, H9B 2A7  
514-684-1012 ext. 298, [www.centreatrdollard.com](http://www.centreatrdollard.com)

mardi et mercredi de 12h à 16h  
mercredi de 19h à 21h

jeudi et vendredi de 14h à 17h  
dimanche vernissage: 13h à 15h

samedi et dimanche de 13h à 16h

visites guidées gratuites 684-1012 poste 298

Tuesday and Wednesday 12 to 4 p.m.  
Wednesday 7 to 9 pm

Thursday and Friday 2 to 5 pm  
Opening Sunday: 1 to 3 pm

Saturday and Sunday 1 to 4 p.m.

free guided tours 684-1012 ext. 298

Photography, Milo Smith and Claudine Ascher; Brochure design and creation: Claudine Ascher



**l'imagination s'envole:**  
la collection imaginaire de timbres canadiens

**flights of fancy:**  
the imaginary canadian stamp collection

projet de création en galerie et exposition des œuvres de :  
in-gallery creation project and exhibition of work by:

yvonne callaway smith, diane collet,  
alva snaidero milletti, lorna neufeld  
carol rabinovitch, yelena samoukova,  
helga schleeh, alicia surveyer,  
michèle tougas, beverley wight

and works by  
marina bancroft myrna brooks bercovitch,  
aino lutter, and 'agent provocateur' claudine ascher

ouvert au public :  
les dimanches 21, 28 septembre  
et 5 octobre 2008  
de 14h à 16h  
reception de fermeture  
dimanche le 12 octobre 2008 de 13h à 16h

open to the public:  
sundays september 21, 28  
and october 5 from 2 to 4 p.m.  
closing reception  
sunday, october 12, 2008 from 1 to 4 p.m.

## **galerie de la ville**

centre des arts de dollard centre for the arts  
12001 boul de Salaberry, ddo, que, H9B 2A7  
514-684-1012, ex. 298; [www.centreattdollard.com](http://www.centreattdollard.com)

image : yvonne callaway smith : Love Letter I,  
2008, 61x30x4.4cm, mixed media

**Exhibition 'Flights of Fancy: The Imaginary Canadian Stamp Collection'**

PRESS RELEASE

October 1, 2008

Montreal and West Island artists were invited to take part in an In-gallery creation project. The project took place from **September 6<sup>th</sup> to October 11<sup>th</sup>** at **Galerie de la Ville**. They spent time working at the gallery on easels and tables as well as on the wall to create works in two and three dimensions which interpreted the theme 'Flights of Fancy: The Imaginary Canadian Stamp Collection' in two ways.

- 1) The works created could be intended for imaginary submission to Canada Post for consideration for Canadian stamps. These works were meant to depict the artist's version of and attitude to subjects that reflect or celebrate nationally relevant Canadian themes, (e.g. historical objects or professionals, flora/fauna, scenes, events, or people, current or historical, etc.).
- 2) Artists could explore the theme of the 'Canadian stamp' and/or the collection of 'Canadian stamp' conceptually. For example artists could: A) consider the stamp itself and the kinds of images generally featured in Canada, what they celebrate, commemorate or illustrate, and react to them in some way; B) deal with postcards, envelopes, packages and other mailed objects, as they head into or come from the world at large; C) consider the stamp collection itself, the paraphernalia proper to this activity, the way stamps are documented, exchanged, valued and stored; D) consider the stamp as a type of currency; E) explore what happens when ideas, news and information are exchanged via the mail.

The artists who participated in this project are: **Yvonne Callaway Smith, Diane Collet, Alva Snaidero Milletti, Lorna Neufeld, Carol Rabinovitch, Yelena Samoukova, Helga Schlee, Alicia Surveyer, Michèle Tougas, Beverley Wight**, and 'agent provocateur' **Claudine Ascher**. Other artists who contributed images for the exhibition are **Marina Bancroft** and **Myrna Brooks Bercovitch**. Works went up on the gallery walls or podiums as they were completed, and the public was invited to come watch the creation process on three Sundays, September 21 and 28 and on October 5.

The entire collection will be presented to the general public at the **Closing Reception**, which will be held on **Sunday, October 12, 2008 from 12 to 4 p.m. at Galerie de la Ville**. The artists will be present.

Galerie de la Ville is located in the lower level of the Dollard Cultural Centre, at 12001 De Salaberry Boulevard, in Dollard des Ormeaux. For further information please call 684-1012, extension 298.

**Source: Claudine Ascher, Director / Curator, Galerie de la Ville**

**"L'imagination s'envole : La collection imaginaire de timbres canadiens"**

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Le 1er octobre 2008

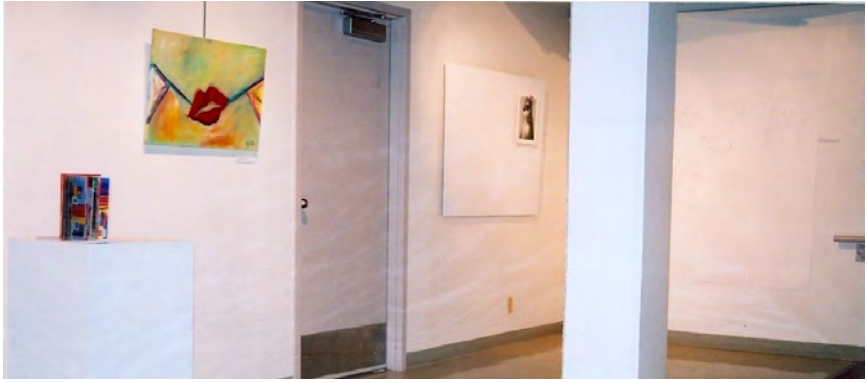
Des artistes de Montréal et de l'Ouest de l'Île ont été invités à participer à un projet de création en galerie. Ce projet s'est tenu à la **Galerie de la Ville** du **6 septembre au 11 octobre 2008**. Les artistes à l'œuvre en galerie ont fait usage de chevalets, de tables et même des murs de la galerie pour créer leurs pièces originales à deux ou trois dimensions sur le thème de l'Imagination s'envole : La collection imaginaire de timbres canadiens. Leur interprétation du thème s'est accomplie de deux façons:

- 1) Les œuvres créées pourraient être fictivement proposées à Postes Canada comme suggestion de sujets de timbres-poste. Leur objectif serait de dépeindre l'interprétation d'un artiste sur des sujets qui reflètent ou célèbrent des thèmes typiquement canadiens, tels que des objets à saveur historique ou professionnelle, la flore et la faune, des scènes et des événements représentant le Canada, ou des personnages contemporains ou qui ont marqué notre histoire.
  - 2) Les artistes pouvaient choisir d'aborder le thème du 'Timbre canadien' et/ou la collection de timbres canadiens de façon conceptuelle. Entre autre, les artistes pouvaient : A) voir le timbre dans son entité et dans les images qu'il représente habituellement du Canada, les événements qui en sont soulignés, célébrés ou illustrés, et faire part de leurs réactions d'une certaine façon; B) préférer explorer le chemin des cartes postales, des enveloppes, des colis et tout autre objet acheminé mondialement par les services de courrier; C) suivre l'approche de la collection de timbres et tout ce qui entoure ce passe-temps, comment les timbres sont documentés, échangés, évalués et conservés; D) voir le timbre dans sa valeur monétaire; E) approfondir ce qui se passe lorsque des idées, des nouvelles et des informations sont communiquées par le biais de la poste.
- Les artistes qui ont participé à ce projet de création sont: **Yvonne Callaway Smith,**

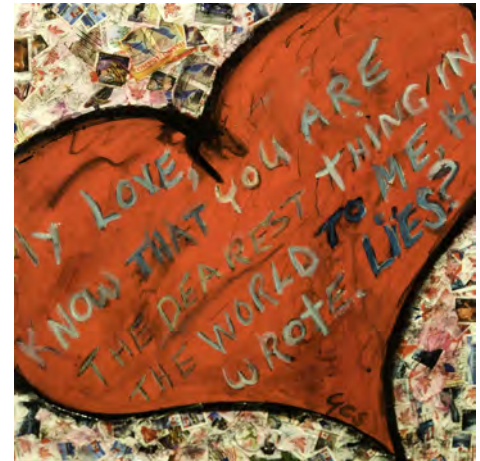
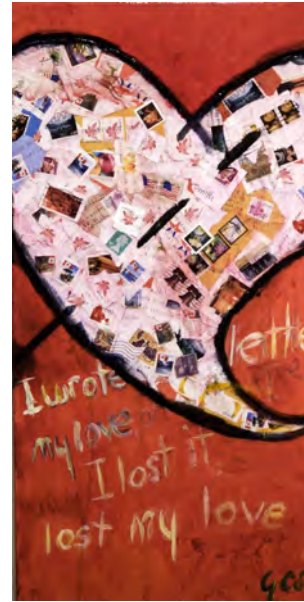
**Diane Collet, Alva Snaidero Milletti, Lorna Neufeld, Carol Rabinovitch, Yelena Samoukova, Helga Schlee, Alicia Surveyer, Michèle Tougas, Beverley Wight**, et 'l'agent déclencheur' **Claudine Ascher**. D'autres artistes qui ont aussi contribué à cette exposition sont **Marina Bancroft** et **Myrna Brooks Bercovitch**. Au fur et à mesure que les œuvres étaient complétées, elles étaient installées sur les murs et les podiums de la galerie, au grand plaisir du public invité à être témoin du processus de création pendant trois dimanches, les 21 et 28 septembre et le 5 octobre.

Toute la collection sera présentée au public en général lors du **vernissage** qui aura lieu le **dimanche 12 octobre 2008 de midi à 16 h 00 à la Galerie de la Ville**. Les artistes seront présents. La Galerie de la Ville est située au niveau inférieur du Centre culturel de Dollard, au 12001 boulevard De Salaberry, à Dollard-des-Ormeaux. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au 514-684-1012, poste 298.

**Source: Claudine Ascher, Directrice / Conservatrice, Galerie de la Ville**



YVONNE CALLAWAY SMITH



Photos: Milo A. Smith

DIANE COLLET



Photos: Milo A. Smith

ALVA SNAIDERO MILLETTI



Photos: Milo A. Smith



LORNA NEUFELD



Polaroid: C. Ascher; Photos: Milo Smith

CAROL RABINOVITCH



Photos: Milo A. Smith



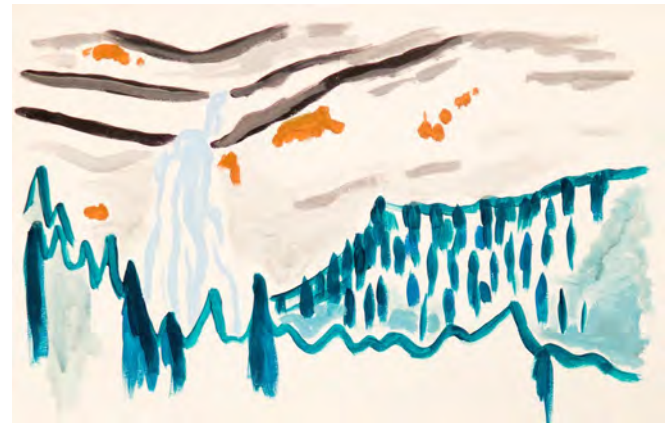
YELENA SAMOIUKOVA



Photo: Milo A. Smith



ALICIA SURVEYER



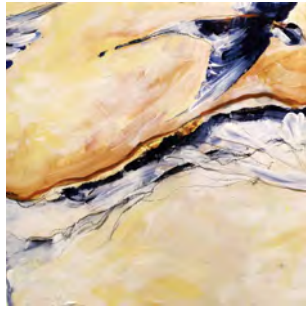
Photos: Milo A. Smith

MiCHÈLE TOUGAS



Photos: Milo A. Smith

BEVWIGHT



Photos: Milo A. Smith

MiLO A. SMITH

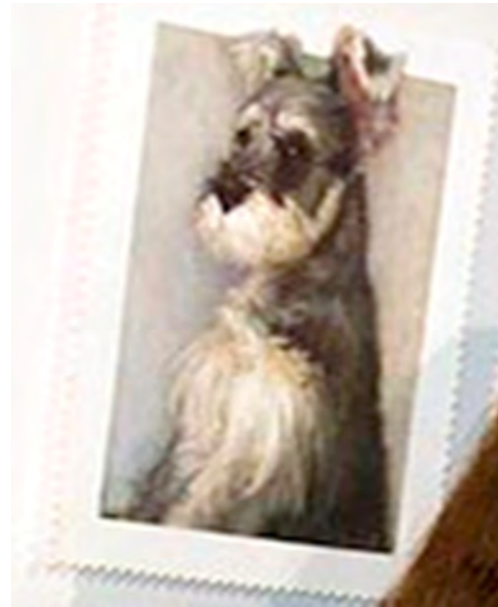


Polaroid: Claudine Ascher

artistes qui ont contribué des œuvres créées hors site

artists who contributed work created off-site

AINO LUTTER





artistes qui ont contribué des œuvres créées hors site

artists who contributed work created off-site

marina bancroft

myrna brooks bercovitch

thank you to all artists who participated.

c. ascher

CLAUDINE ASCHER



Photos: Milo A. Smith